

Dentistry 17 Rédaction d'ordonnances

Writing prescriptions

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/dentistry/17>



Les effets indésirables	(Side effects)	Le RPPS (Répertoire partagé des professionnels de santé)	(RPPS (Shared directory of healthcare professionals))
Enceinte	(Pregnant)	Rédiger une ordonnance	(Write a prescription)
La voie d'administration	(Route of administration)	Vérifier les allergies	(Check for allergies)
La posologie	(Dosage)	Ne pas dépasser	(Do not exceed)
La QSP (Quantité suffisante pour)	(QSP (Quantity sufficient for))	Doliprane	(Doliprane (paracetamol))
Le cp (comprimé)	(Tab (tablet))	Clamoxyl (amoxicilline)	(Clamoxyl (amoxicillin))
La gél (gélule)	(Cap (capsule))	Dalacine (Clindamycine)	(Dalacin (clindamycin))
La signature	(Signature)		

1. Dialogue: Rédiger une ordonnance médicale en France

- L'assistant:** Bonjour docteure, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France. *(Hello Doctor — I'll explain how to write a medical prescription in France.)*
- La dentiste:** Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement. *(Perfect, thank you. I want to make sure I do everything correctly.)*
- L'assistant:** D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste. *(First, in the top left, write your surname and given name as a dental surgeon.)*
- La dentiste:** D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ? *(Okay. And what should I put in the top right?)*
- L'assistant:** En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville. *(In the top right, write the date, the clinic name, the office address, the postal code and the city.)*
- La dentiste:** Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ? *(Very good. And then, in the lower section?)*
- L'assistant:** En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos. *(At the bottom, indicate the patient's surname and given name, their age and, if it's a child, their weight in kilograms.)*
- La dentiste:** Et pour la prescription des médicaments ? *(And for prescribing medications?)*
- L'assistant:** Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence. *(List them in order of importance, specifying the dose and the frequency.)*
- La dentiste:** Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ? *(So I should write the number of tablets, the strength in milligrams and the duration of the treatment?)*

- L'assistant:** Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ». (Exactly. For example: « Amoxicillin 1 g, 1 tablet every 8 hours for 7 days ».)
- La dentiste:** Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ? (Perfect. And if I want to add a specific note?)
- L'assistant:** Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS. (You can add a note next to it, for example « to be taken after meals » or « avoid alcohol ». Then don't forget your signature and your RPPS number.)

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ?
 - a. Les effets indésirables possibles
 - b. Le nom et le prénom du patient
 - c. La posologie des médicaments
 - d. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste
2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ?
 - a. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser »
 - b. Le nom du médicament et la voie d'administration
 - c. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids
 - d. La date, la signature et le numéro RPPS

1-d 2-c

2.Exercises

1. First prescription at the dental office (Audio available in app)

Words to use: allergies, durée, médicaments, effets, voie, ordonnance, contre-indications, comprimé



Dr Martin est un jeune chirurgien-dentiste dans un cabinet à Lyon. Ce matin, il voit Mme Lopez pour une forte douleur après une extraction dentaire. Après l'examen, il décide de prescrire un antibiotique et un antidiouleur. Il vérifie d'abord les _____ de la patiente et lui demande si elle prend déjà d'autres _____.

Sur l' _____, il écrit : « Amoxicilline 1 g, 1 _____ toutes les 8 heures pendant 7 jours » et « Paracétamol 500 mg, 1 à 2 comprimés si douleur, maximum 6 par jour ». Il indique la _____ du traitement, la _____ d'administration par la bouche et précise : « éviter l'alcool ». Ensuite, il explique calmement les _____ possibles du traitement et les _____ principales. Mme Lopez comprend bien et pose quelques questions avant de signer et de remercier le docteur.

Dr Martin is a young dentist working in a practice in Lyon. This morning he sees Mrs. Lopez for severe pain after a tooth extraction. After examining her, he decides to prescribe an antibiotic and a pain reliever. He first checks the patient's allergies and asks whether she is already taking any other medications.

On the prescription he writes: "Amoxicillin 1 g, 1 tablet every 8 hours for 7 days" and "Paracetamol 500 mg, 1 to 2 tablets if in pain, maximum 6 per day." He indicates the duration of the treatment, the route of administration (oral), and specifies: "avoid alcohol." He then calmly explains the possible effects of the treatment and the main contraindications. Mrs. Lopez understands and asks a few questions before signing and thanking the doctor.

1. Pourquoi Mme Lopez vient-elle au cabinet du Dr Martin ?

2. Quels sont les deux médicaments que le Dr Martin prescrit à Mme Lopez ?

2. Choose the correct solution

1. Le médecin

(The doctor prescribes a pill to be taken after each meal to avoid side effects.)

un comprimé à prendre après chaque repas pour éviter les effets indésirables.

- a. prescrivait b. prescrira c. prescrit d. prescrivent

2. Il

clairement la durée du traitement pour que le patient respecte l'ordonnance.

(He clearly explains the duration of the treatment so that the patient follows the prescription.)

- a. explique b. expliquerait c. expliquez d. expliquait

3. Nous

toujours les allergies avant d'indiquer la voie d'administration du médicament.

(We always check for allergies before indicating the route of administration for the medication.)

- a. vérifiait b. vérifiez c. vérifions d. vérifie

4. Le pharmacien

aux patients de respecter la posologie pour éviter les interactions médicamenteuses.

(The pharmacist advises patients to follow the dosage to avoid drug interactions.)

- a. conseille b. conseillons c. conseillerez d. conseillait

1. prescrit 2. explique 3. vérifions 4. conseille

3. Complete the dialogues

a. Prescription d'antibiotiques pour une infection dentaire

Dr. Martin:

Voici votre ordonnance pour un antibiotique : prenez un comprimé toutes les huit heures pendant sept jours.

(Here is your prescription for an antibiotic: take one tablet every eight hours for seven days.)

Mme Dupont:

1. _____

(Are there any side effects I should be aware of?)

Dr. Martin:

Oui, certains patients peuvent avoir des nausées ou des réactions allergiques, donc je vérifie toujours vos allergies avant.

(Yes, some patients may experience nausea or allergic reactions, so I always check for allergies beforehand.)

Mme Dupont:

2. _____

(Okay, I understand. How should I take this medication?)

Dr. Martin:

La prise se fait par voie orale, avec un verre d'eau, de préférence avant les repas.

(It should be taken orally with a glass of water, preferably before meals.)

Mme Dupont:

3. _____

(Perfect, thank you very much for explaining.)

b. Information sur l'ordonnance et renouvellement

Pharmacien:

Bonjour, avez-vous bien vérifié vos allergies avant de commencer ce médicament ?

(Hello, have you confirmed any allergies before starting this medication?)

M. Lefèvre:

4. _____

(Yes, I have no known allergies.)

Pharmacien:	<i>Très bien. Ce médicament ne doit pas être pris avec certains anti-inflammatoires à cause des interactions possibles.</i>	<i>(Very good. This medication should not be taken with certain anti-inflammatory drugs because of possible interactions.)</i>
M. Lefèvre:	5. _____	<i>(I see. How long is the treatment prescribed for according to the prescription?)</i>
Pharmacien:	<i>Il est prescrit pour dix jours et il n'est pas possible de le renouveler sans nouvelle consultation.</i>	<i>(It's prescribed for ten days and cannot be renewed without another consultation.)</i>
M. Lefèvre:	6. _____	<i>(Thank you very much for this information.)</i>

1. Y a-t-il des effets indésirables dont je devrais être informée ? **2.** D'accord, je comprends. Comment dois-je prendre ce médicament ? **3.** Parfait, merci beaucoup pour ces explications. **4.** Oui, je n'ai aucune allergie connue. **5.** Je comprends. Quelle est la durée du traitement indiquée sur l'ordonnance ? **6.** Merci beaucoup pour ces renseignements.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Vous êtes dentiste. Après une extraction simple, vous voulez prescrire du Doliprane. Que dites-vous au patient pour expliquer la dose et la fréquence ?

2. Un patient vous dit qu'il est allergique à la pénicilline. Que faites-vous avant de rédiger une ordonnance d'antibiotique ?

3. Comment expliquez-vous à une patiente enceinte qu'elle doit être prudente avec les médicaments et ne pas dépasser la dose prescrite ?

4. Un patient ne comprend pas les mots sur l'ordonnance (posologie, voie d'administration). Comment l'expliquez-vous simplement en une phrase ou deux ?

5. In 4 or 5 sentences, write a short note to a patient explaining how to take a medication after dental treatment.

Vous devez prendre ce médicament... / La durée du traitement est de... / Attention, il ne faut pas... / Si vous avez un problème, contactez le cabinet.
